

# TEZ8<sup>CFM</sup> POMPE À VIDE À DEUX ÉTAGES

## MANUEL D'UTILISATION

### **⚠ DANGER**

Cet appareil n'est pas conçu pour les environnements explosifs. NE PAS utiliser avec des hydrocarbures. Il est conçu pour évacuer les systèmes contenant des réfrigérants de classe A1 et A2L dans des environnements normaux ou standard.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

COPYRIGHT ©2025 - APPION INC. - TOUS DROITS RÉSERVÉS  
APPION™, TEZ™, TEZOM™ ET MEGASEAL™ SONT DES  
MARQUES COMMERCIALES D'APPION INC.

# Table des Matières

---

Avertissements et Informations de Sécurité.....	2 - 5
---	-------

## **Utilisation de la Machine**

Mise en Route .....	5
Configuration Standard.....	5
Procédure D'Arrêt.....	6
Fixation du Tuyau .....	6
Connexion de L'Évent D'Échappement à Distance .....	6
Tube de Surveillance/Récupération des Débris.....	6
Décharge de Pression Positive .....	7
Changement D'Huile .....	7
À Quelle Fréquence Devez-Vous Changer L'Huile? .....	8

## **Conseils Utiles**

Pourquoi Utiliser une Pompe à Vide Poussée .....	9
Emplacement du Manomètre à Vide .....	9
Plus le Débit est Important, Plus Vous Allez Vite.....	9-10
Humidité Excessive ou Emprisonnée dans un Système.....	10
Rallonges et Basse Tension.....	11

## **Entretien et Maintenance**

Nettoyage du Filtre à Débris D'Entrée.....	11
Procédure D'Auto-Rinçage .....	11-12

## **Spécifications et Assistance**

Guide de Dépannage .....	12
Spécifications, Kits de Pièces de Rechange et Accessoires TEZ8.....	13
Schéma Électrique et des Pièces .....	13-14
Garantie Limitée du Fabricant .....	15-16

# Avertissements et informations de sécurité

---

## **IMPORTANT - LISEZ CE MANUEL AVANT L'UTILISATION**

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes pour votre sécurité et pour éviter les problèmes d'équipement. Une utilisation dangereuse peut entraîner des blessures graves ou la mort pour vous ou pour d'autres personnes. Pour de meilleurs résultats et une utilisation sûre, lisez ce manuel dans son intégralité avant l'utilisation. Conservez ce manuel dans un endroit sûr et accessible pendant l'utilisation.

## **FORMATION, CERTIFICATION ET RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR**

**▲ NOTE** Cette machine est destinée à être utilisée uniquement par des professionnels formés et certifiés.

**▲ NOTE** Tenir hors de portée des enfants à tout moment. Ne pas laisser sans surveillance.

# Avertissements et informations de sécurité (suite)

**⚠ NOTICE** Ne désactivez jamais les fonctions de sécurité de ce produit. Ne faites pas fonctionner l'appareil avec des pièces manquantes, cassées ou non autorisées. Retirez immédiatement du service l'équipement cassé ou modifié.



## ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET FDS

**⚠ DANGER** Utilisez toujours L'Équipement de Protection Individuelle (EPI) approprié, y compris, mais sans s'y limiter, **la protection des yeux et des mains**. Lisez toutes les Fiches de Données de Sécurité (FDS) pour tous les composés que vous êtes susceptible de rencontrer pendant le fonctionnement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou la mort.



## SÉCURITÉ DES RÉFRIGÉRANTS A2L

**⚠ DANGER** En raison de la nature légèrement inflammable des réfrigérants A2L, il est important de garantir une formation technique appropriée avant de manipuler ces réfrigérants. Certaines juridictions peuvent exiger une licence ou une certification spéciale avant de manipuler des réfrigérants inflammables. Des réglementations ou directives supplémentaires peuvent être exigées par vos agences locales, étatiques ou fédérales. Vérifiez vos codes locaux de santé et de sécurité au travail.

Des précautions appropriées doivent être prises lors de la manipulation ou de la récupération des réfrigérants A2L. Ces précautions comprennent, sans toutefois s'y limiter, les suivantes :

- Une zone inflammable temporaire doit être créée avec un périmètre de 3 mètres autour de la zone de travail.
- Placez des panneaux d'avertissement « Interdiction de fumer », « Ne pas entrer » et tout autre panneau d'avertissement approprié dans la zone.
- Un extincteur à CO2 ou à poudre sèche doit être disponible dans la zone de travail.
- Utilisez un détecteur de gaz inflammable approprié pour surveiller l'air dans la zone de travail pour détecter les concentrations de gaz réfrigérant.
- Assurez une ventilation adéquate de la zone.
- L'équipement de service doit être connecté et déconnecté d'une source d'alimentation en dehors de la zone inflammable.
- Mettez correctement à la terre la pompe à vide, les tuyaux, le système et les autres éléments pour éviter l'accumulation d'électricité statique.
- Ne réinitialisez pas le disjoncteur de l'équipement de service à moins que l'alimentation n'ait été coupée de l'équipement ou que la zone ne soit exempte de concentrations inflammables.
- Désactivez et verrouillez l'alimentation du système en cours de maintenance.
- **Ne mélangez pas les réfrigérants A2L avec l'air.** Toutes les précautions doivent être prises pour éliminer le mélange d'air avec des réfrigérants inflammables.
- Le système doit être purgé avec de l'azote sec Sans Oxygène (ASSO) après la récupération du réfrigérant et avant l'évacuation. N'utilisez pas d'air comprimé ou d'oxygène.

# Avertissements et informations de sécurité (suite)

## DANGER : RISQUE LIÉ AUX COMPOSANTS EN MOUVEMENT

**⚠ DANGER** Cette machine est équipée d'un ventilateur et d'un moteur tournant à grande vitesse.

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
Des débris ou d'autres objets peuvent pénétrer dans le boîtier de la machine par les événements d'aération, provoquant des dommages à la machine.	Assurez-vous que la zone autour de la machine est libre et exempte de débris avant d'utiliser la machine.
Des dommages physiques peuvent survenir aux parties du corps, aux outils ou à d'autres objets s'ils sont insérés dans les événements d'aération de la machine pendant qu'elle fonctionne.	Débranchez toujours la machine et assurez-vous que le ventilateur et le moteur ne tournent pas avant d'ouvrir le boîtier ou d'insérer un objet dans la machine.
Des dommages peuvent survenir à la machine et aux objets environnants si la machine tombe pendant son fonctionnement.	Faites preuve de prudence lorsque vous déplacez cet équipement, en particulier pendant son fonctionnement.

## DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

**⚠ DANGER** L'utilisation de cet équipement peut présenter certains risques d'explosion et d'incendie.



CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
Des gaz inflammables/combustibles et de l'air peuvent être ingérés par inadvertance par des fuites dans les tuyaux, les joints, les connexions ou les joints qui fuient, ce qui entraîne la compression de ces gaz. Cela peut créer un mélange explosif qu'une électricité statique aléatoire pourrait enflammer.	N'utilisez pas l'appareil à proximité de contenants ouverts ou renversés d'essence, de propane, de butane, d'acétylène ou d'autres gaz inflammables.  N'utilisez pas l'appareil à proximité de conduites d'égout ouvertes susceptibles d'émettre des gaz d'égout.
Les substances inflammables peuvent s'enflammer ou exploser lorsqu'elles sont comprimées dans certaines situations.	N'utilisez pas cet appareil pour pomper des hydrocarbures, y compris des mélanges contenant du butane, de l'isobutane ou du propane. Les hydrocarbures sont des substances inflammables et peuvent s'enflammer ou exploser lorsqu'ils sont comprimés dans certaines situations.
Une utilisation incorrecte des rallonges peut entraîner une surchauffe ou un incendie du cordon ou de la machine.	Utilisez uniquement des rallonges de calibre 12 AWG ou 10 AWG : - Jusqu'à 25 pieds : cordon UL/CSA 12/3 - Jusqu'à 100 pieds : cordon UL/CSA 10/3

# Avertissements et informations de sécurité (suite)

## DANGER : RISQUE DE BRUIT

**⚠ ATTENTION** Les composants mobiles, le débit d'air élevé et le pompage peuvent tous provoquer du bruit.



CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
Dans certaines conditions et durées d'utilisation, le bruit de ce produit peut contribuer à une perte auditive.	Portez toujours un équipement de sécurité certifié, notamment une protection auditive ANSI ou équivalente.

## Mise en Route

**⚠ ATTENTION** Utilisez toujours une prise de courant reliée à la terre qui répond aux exigences d'alimentation en tension minimale pour les équipements industriels. Ne pas utiliser avec des générateurs d'énergie portables.

**⚠ ATTENTION** Retirez toujours tout le réfrigérant du système avant de connecter la pompe à vide. Nous recommandons d'utiliser l'Appion G5Twin à cette fin. Des dommages à l'équipement peuvent survenir si l'évacuation est démarrée alors que le système de climatisation/refroidissement est sous haute pression.

**Remarque :** pour le vide final le plus profond, assurez-vous que tous les raccords et les connexions de tuyaux sont correctement et fermement fixés avant de commencer le processus d'évacuation.

**Remarque :** avant de commencer le processus d'évacuation, vérifiez que le tube de surveillance/récupération des débris (situé dans le coin avant droit du TEZ8) est libre et exempt de tout débris ou huile.

## Utilisation de la Machine

**⚠ ATTENTION** Pour réduire le risque de blessure ou de dommage au produit, lisez l'intégralité de ce manuel d'utilisation, en mettant l'accent sur les sections Sécurité et préparation (pages 2 à 5), avant d'utiliser le TEZ8.

### Configuration Standard

1. Installez une nouvelle cartouche d'huile TEZOM à l'avant de la pompe à vide Appion TEZ8 avant de l'utiliser (voir page 8 : Changement d'huile pour plus de détails).
2. Raccordez la pompe au système conformément aux directives du fabricant de climatiseurs/réfrigérateurs.
  - a. Installez une vanne à boisseau sphérique ou un collecteur à vide entre le système et le TEZ8 pour permettre l'isolation du système à la fin du processus d'évacuation.
3. Si vous utilisez un manomètre à vide, fixez-le à l'orifice d'accès du système le plus éloigné du TEZ8.

# Utilisation de la Machine (suite)

4. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON.

**Remarque :** le TEZ8 est conçu avec un démarrage progressif pour éviter toute contrainte et usure inutiles de la pompe. Ouvrez le capuchon de l'orifice d'admission 1/4" lors du démarrage de la pompe à vide pour lui permettre de démarrer plus facilement. Fermer hermétiquement le bouchon de l'orifice 1/4" une fois que le TEZ8 fonctionne à pleine vitesse.

5. Évacuez le système en suivant les procédures d'entretien standard.

## Procédure d'arrêt

1. Fermez la vanne du collecteur entre la pompe et le système.
2. Retirez lentement le tuyau de l'entrée de la pompe pour éliminer toute huile résiduelle de la pompe.
3. Éteignez l'interrupteur d'alimentation.
4. Gardez les orifices d'entrée bouchés lorsqu'ils ne sont pas utilisés pour éviter l'accumulation d'humidité à l'intérieur de la pompe.

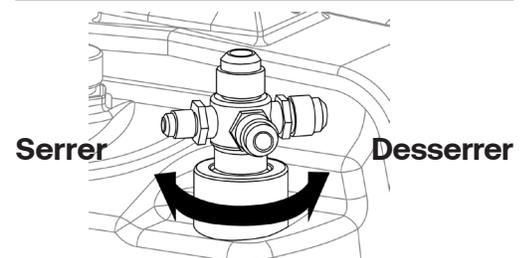
## Fixation du tuyau

Le TEZ8 est équipé de quatre raccords d'entrée de différentes tailles. Ces raccords doivent être maintenus scellés avec les bouchons Appion MegaSeal™ inclus lorsque la pompe n'est pas utilisée pour éviter l'accumulation d'humidité à l'intérieur de la pompe. Pour augmenter le débit et réduire les temps d'évacuation, plusieurs entrées peuvent être utilisées à la fois.

L'ensemble d'entrée peut pivoter pour permettre un accès facile aux orifices souhaités, en fonction de la disponibilité du tuyau et des orifices du système.

Pour changer l'orientation, desserrez le collier à vis sous les orifices en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez ensuite faire pivoter les raccords d'entrée pour faire face à la direction souhaitée. Une fois les raccords orientés, serrez le collier à vis en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Diagramme 1



## Raccord d'évacuation d'air à distance

Un raccord d'évacuation d'air à distance est situé sur le dessus de la face avant du TEZ8. Il est fileté pour être raccordé à un tuyau d'arrosage standard, qui peut être utilisé pour évacuer l'air d'échappement vers un autre emplacement. Pour minimiser toute contre-pression sur la pompe, assurez-vous que le tuyau est exempt de toute obstruction et qu'il est de la longueur la plus courte nécessaire pour atteindre l'emplacement d'évacuation souhaité.

## Tube de surveillance/de récupération des débris

Le TEZ8 est équipé d'un tube de surveillance/de récupération des débris transparent situé dans le coin avant droit de la machine qui vous permet d'observer le flux d'air entrant pour détecter les débris, l'huile ou tout autre matériau susceptible d'endommager la pompe. Assurez-vous de vider et de nettoyer ce tube après chaque travail.

**Remarque :** surveillez régulièrement ce tube pendant le fonctionnement, car les liquides présents dans le tube peuvent augmenter la pression de vapeur au niveau de la pompe et augmenter considérablement les temps d'évacuation.

# Utilisation de la Machine (suite)

## Décharge de pression positive

S'il y a une pression résiduelle dans le système lorsque la pompe est fixée au système, le tube de surveillance/de récupération des débris se désengage automatiquement pour relâcher toute pression positive, évitant ainsi d'endommager le TEZ8.

Une fois la pression relâchée, redémarrez le TEZ8 et l'aspiration ramènera le tube en position, se réinstallant sur le double joint torique. Si le tube de récupération ne se réinstalle pas complètement, ouvrez simplement la porte de protection et appuyez sur le tube vers le haut pour le mettre en position.

## Changement d'huile

Il est recommandé d'utiliser toujours de l'huile propre et fraîche dans votre pompe à vide Appion TEZ8. Cela prolonge non seulement la durée de vie de la pompe, mais vous aide également à obtenir un vide ultime rapide et profond. Changer l'huile de l'Appion TEZ8 est aussi simple que d'installer une nouvelle cartouche d'huile TEZOM en suivant la procédure ci-dessous. Les cartouches d'huile TEZOM de remplacement peuvent être achetées auprès de votre grossiste local.

**Remarque :** veillez à n'utiliser que des cartouches d'huile Appion TEZOM d'origine dans votre pompe à vide TEZ8 pour garantir des performances optimales. L'utilisation d'une autre huile à vide peut inhiber la profondeur de vide ultime qui peut être atteinte.

**Remarque :** la réutilisation ou le remplissage d'une cartouche d'huile Appion TEZOM peut introduire des contaminants et des débris dans la pompe, entraînant une perte de performances ou des dommages à la TEZ8.

1. Allumez momentanément l'Appion TEZ8 avec l'un des ports d'entrée ouvert pour éliminer toute huile résiduelle de la pompe. Éteignez ensuite la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.
2. Ouvrez la grande porte sur le côté gauche de la machine pour accéder à la cartouche d'huile TEZOM.
3. Tout en tenant la partie inférieure du TEZOM, retirez la cartouche du côté de la pompe à vide. (Diagramme 2)
4. Localisez et retirez le capuchon et le joint de protection du haut d'un nouveau TEZOM. Le capuchon peut être utilisé pour sceller l'ancien TEZOM pour une élimination facile. (Diagramme 3)

**Remarque :** Éliminez l'huile usagée conformément à la réglementation locale.

5. Localisez le côté plat du nouveau TEZOM et maintenez la cartouche de manière à ce qu'elle soit orientée vers la machine.

Diagramme 2

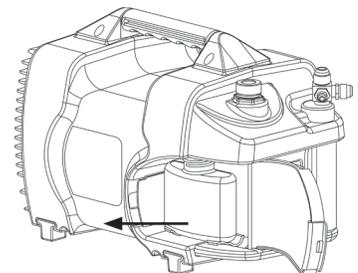
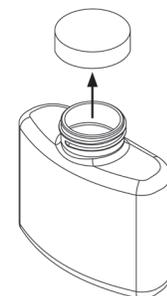


Diagramme 3



## Changement d'huile (suite)

- Placez le tube d'aspiration d'huile dans le nouveau TEZOM et insérez d'abord le haut du TEZOM pour vous assurer que le tube d'aspiration d'huile reste à l'intérieur de la cartouche. (Diagramme 4)
- Poussez doucement le bas de la cartouche vers l'avant jusqu'à ce que le TEZOM soit fixé en place. (Diagramme 5)
- Fermez la porte de protection jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et continuez le processus d'évacuation.

Diagramme 4

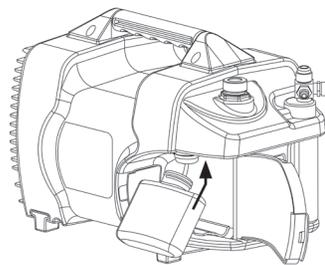
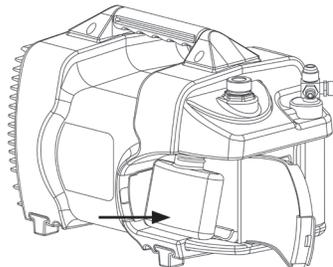


Diagramme 5



## À quelle fréquence devez-vous changer l'huile ?

Une pompe à vide ne peut aspirer qu'un vide aussi profond que la pression de vapeur de l'huile d'étanchéité. Lorsque l'huile devient saturée ou contaminée, la pression de vapeur augmente et le processus d'évacuation peut ralentir jusqu'à s'arrêter.

Il est recommandé de changer l'huile de votre TEZ8 et d'installer un nouveau TEZOM au début de chaque nouveau travail. Cela garantira que votre TEZ8 est alimenté en huile propre et sèche avec une pression de vapeur ultra-faible maximisant les performances de votre TEZ8.

Grâce à la cartouche d'huile clairement visible située à l'avant du TEZ8, vous pouvez facilement surveiller et identifier l'huile humide ou sale. Lorsque l'huile devient plus opaque, cela indique un niveau de contamination accru. Par exemple, lorsque l'humidité est aspirée dans la cartouche TEZOM, l'huile prend une apparence blanche et laiteuse. De même, d'autres contaminants du système noircissent l'huile et des boues peuvent s'accumuler dans la cartouche.

Imaginez que votre cartouche d'huile TEZOM est comme une serviette en papier que le TEZ8 utilise pour sécher le système. Si le système contient une quantité importante d'humidité, votre serviette en papier se sature rapidement et cesse d'absorber l'humidité comme elle le devrait. À ce stade, vous devez décider si vous pouvez attendre que la serviette en papier sèche et continuer à utiliser la même ou la jeter et obtenir une nouvelle serviette en papier pour sécher davantage, plus rapidement.

L'humidité absorbée dans l'huile TEZOM peut éventuellement s'évaporer, mais cela prend du temps. Tout comme le remplacement d'une serviette en papier neuve, le remplacement de la cartouche TEZOM accélère le processus d'évacuation en gardant l'huile propre et sèche.

Les systèmes à gros tonnage ou les systèmes qui ont été exposés à une humidité excessive peuvent nécessiter plus d'un changement d'huile pour terminer rapidement le processus d'évacuation. Bien que cela soit très difficile avec une autre pompe à vide, la TEZ8 a été conçue pour que vous puissiez retirer et remplacer la cartouche TEZOM pendant que la pompe fonctionne sans rompre le vide.

Le remplacement de l'huile dans l'Appion TEZ8, pendant qu'elle fonctionne, est aussi simple que l'installation d'une nouvelle cartouche d'huile TEZOM en suivant les étapes 2 à 8 de la procédure ci-dessus.

**Remarque :** lorsque vous changez la cartouche TEZOM pendant que la pompe fonctionne, de l'huile provenant du retour d'huile s'écoule après le retrait de l'ancienne cartouche TEZOM et avant la mise en place de la nouvelle. Cela est normal et doit être nettoyé dès que la nouvelle cartouche est en place.

# Conseils utiles

## Pourquoi utiliser une pompe à vide poussé ?

Les systèmes de climatisation et de réfrigération sont conçus et testés pour fonctionner de manière optimale uniquement lorsqu'ils sont complètement vidés et chargés de réfrigérant vierge. Toute humidité restant dans un système avant qu'il ne soit chargé diminuera l'efficacité du système et peut entraîner des dommages au système et potentiellement une défaillance du système.

**Les dommages causés par l'humidité sont l'une des principales causes de défaillance des systèmes de climatisation/réfrigération.** L'humidité se combine aux réfrigérants pour créer des acides qui corrodent le placage de cuivre à l'intérieur du système. L'huile de réfrigération absorbe facilement l'eau et peut se transformer en boue, perdant ainsi sa capacité lubrifiante. La seule façon d'éliminer l'humidité d'un système est d'évacuer complètement le système et de créer un vide profond dans tout le système.

À mesure que la pression dans un système diminue, le point d'ébullition de l'eau diminue également. Le tableau suivant montre que vous pouvez faire bouillir de l'eau à 72° F en créant un vide de 29,12 pouces Hg (un peu plus de 20 000 microns) dans un système.

Temperature in °F	Inches of Mercury	Microns*	Pounds/Sq. In. (Pressure)
212°	0.00	759,968	14.696
205°	4.95	535,000	12.279
194°	9.23	525,526	10.162
176°	15.94	355,092	6.866
158°	20.72	233,680	4.519
140°	24.04	149,352	2.888
122°	26.28	92,456	1.788
104°	27.75	55,118	1.066
86°	28.67	31,750	.614
80°	28.92	25,400	.491
76°	29.02	22,860	.442
72°	29.12	20,320	.393
69°	29.22	17,780	.344
64°	29.32	15,240	.295
59°	29.42	12,700	.246
53°	29.52	10,160	.196
45°	29.62	7,620	.147
32°	29.74	4,572	.088
21°	29.82	2,540	.049
6°	29.87	1,270	.0245
-24°	29.91	254	.0049
-35°	29.915	127	.00245
-60°	29.919	25.4	.00049
-70°	29.9195	12.7	.00024
-90°	29.9199	2.54	.000049

\*Pression restante dans le système en microns.

## CONSEIL N°1 Placement de la jauge à vide

Pour qu'un système soit correctement déshydraté, un vide profond doit être obtenu dans tout le système, pas seulement au point où la pompe à vide est connectée. Pour une lecture plus précise de la profondeur du vide dans tout le système, il est recommandé de fixer une jauge à vide à un port d'accès du système le plus éloigné du TEZ8.

## CONSEIL N°2 Plus le débit est important, plus vous allez vite

Le débit pendant l'évacuation d'un système est appelé « débit ». Le débit dépend de la résistance au

## Conseils utiles (suite)

débit et de la chute de pression entre l'entrée et la sortie d'un tuyau ou d'un canal. Des tuyaux de grand diamètre et des voies d'évacuation dégagées garantiront le débit le plus élevé et les temps d'évacuation les plus courts.

Retirez les restrictions telles que les dépresseurs de noyau dans les tuyaux ou les noyaux de valve de type Schaefer pour assurer un débit maximal. Il est recommandé d'utiliser un outil de retrait de noyau de valve Appion à vide (voir à droite) afin de retirer correctement les noyaux de valve d'accès et de maintenir une bonne étanchéité pour un vide profond.

Lorsqu'un système est sous vide, la vitesse de pompage est considérablement affectée par le diamètre et la longueur des tuyaux utilisés pour évacuer. L'utilisation d'un tuyau de 3/8" permettra un débit QUATRE fois supérieur à celui d'un tuyau de 1/4". Un tuyau de 1/2" permettra un débit 16 FOIS supérieur à celui d'un tuyau de 1/4".

Même si vous devez vous connecter à un port d'accès de 1/4", en raison des principes de débit dans le vide en ce qui concerne les vitesses de pompage, l'utilisation d'un tuyau de plus grand diamètre réduira considérablement votre temps d'évacuation.

Imaginez que vous conduisez et que vous rencontrez un accident sur une autoroute très fréquentée. La circulation ralentit tandis que tout le monde se rassemble sur une voie afin de dépasser l'accident. Une autoroute entière remplie de voitures contraintes de se tenir sur une seule voie pendant tout un trajet est similaire à la façon dont l'utilisation de tuyaux de petit diamètre limite le débit pendant une évacuation.

Imaginez maintenant qu'au lieu d'être contraints de se tenir sur une seule file pendant tout le trajet, l'accident est rapidement dépassé et les voitures se dispersent sur toutes les voies, ramenant la circulation à pleine vitesse. C'est ainsi que fonctionnent les principes de l'écoulement dans le vide : plus l'écoulement est important, plus on va vite.

Il est préférable qu'un système dispose de plusieurs ports d'accès à différents points le long du système. En se connectant à autant de ports d'accès que possible et en évacuant simultanément par eux dans le TEZ8, un technicien peut atteindre le vide le plus profond dans tout le système, en un minimum de temps.

### **CONSEIL N°3 Plus le débit est important, plus vous allez vite**

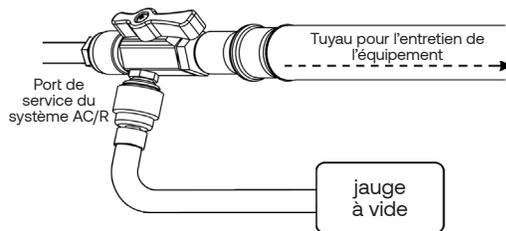
Il peut être plus difficile d'obtenir un vide profond si l'huile du système a été exposée de manière significative à l'air/à l'humidité atmosphérique. Des changements d'huile fréquents en raison d'une huile TEZOM contaminée peuvent indiquer qu'il y a une humidité excessive dans un système.

Les systèmes qui utilisent de l'huile POE (environ 100 FOIS plus hygroscopique que l'huile minérale) peuvent absorber une quantité considérable d'humidité lorsqu'ils sont ouverts à l'atmosphère. La purge du système avec de l'azote sec avant l'évacuation peut aider à éliminer l'huile POE et l'humidité du système afin de réduire considérablement le temps d'évacuation.

Pendant le processus de mise sous vide, il est également possible que de l'eau ou du liquide soit piégé dans le système. Ce phénomène n'est pas rare et se produit généralement lorsque le système présente des points bas ou des « pièges » qui peuvent retenir l'humidité. Pendant que vous évacuez le système, examinez le système pour détecter les endroits à l'extérieur de la tuyauterie où de la condensation ou du givre se forme. À tout endroit où vous trouvez de la condensation ou du givre à l'extérieur de la tuyauterie, vous pouvez être pratiquement certain que de l'humidité s'accumule à l'intérieur.

### **Diagramme 6**

Exemple de configuration d'outil de retrait de noyau de valve



## Conseils utiles (suite)

Deux méthodes possibles pour lutter contre le liquide piégé consistent à appliquer de la chaleur à l'extérieur de la tuyauterie avec un pistolet thermique ou à souffler de l'azote à travers la partie affectée du système.

### **CONSEIL N°4 Rallonges et basse tension**

Les pompes à vide fonctionnent mieux lorsque la tension de la machine (pendant qu'elle fonctionne) est d'environ 100 à 105 % de la puissance nominale (115 V-122 V ou 230 V-240 V).

Vérifiez que la tension provenant de la prise de courant est adéquate. Veuillez noter que le circuit peut comporter de nombreux autres éléments, par exemple des luminaires, des appareils électroménagers ou d'autres moteurs. Toutes ces charges supplémentaires sur le circuit entraîneront une baisse de tension et des performances réduites.

De même, les rallonges longues et fines privent également le moteur de la tension nécessaire et peuvent provoquer une surchauffe très dangereuse du moteur et de la rallonge. Les rallonges doivent être d'au moins 12AWG et d'une longueur maximale de 15 pieds.

## Entretien et maintenance

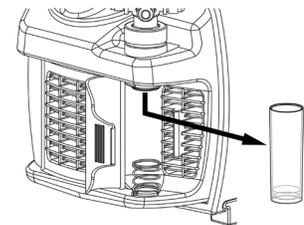
### Nettoyage du filtre à débris d'entrée

The TEZ8 is equipped with a clear monitor tube located in the right-front corner of the machine which allows you to observe the incoming airflow for debris, oil, or any other material which could damage the pump.

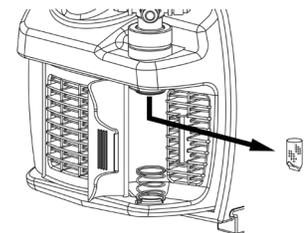
A small filter screen is located in the fitting at the top of this monitor tube to prevent large debris from entering the pump and causing damage. For best results, this screen should be cleaned regularly.

1. Ouvrez la porte située sur le côté droit de la machine pour accéder au tube de contrôle transparent.
2. Saisissez le tube de contrôle et tirez-le vers le bas pour le libérer du raccord d'entrée, puis retirez-le de la machine. (Diagramme 7)
3. Retirez le filtre du raccord d'entrée, nettoyez-le soigneusement et remettez-le dans le raccord. Si le filtre est endommagé, il doit être remplacé. (Diagramme 8)
4. Reconnectez le tube de contrôle à la pompe avec l'ouverture du tube orientée vers le haut. Assurez-vous que le ressort pousse contre le bas du tube lors de son installation.

**Diagramme 7**



**Diagramme 8**



### Procédure d'auto-rinçage

Thanks to a unique oil system, it's easy to clean the Appion TEZ8 Vacuum Pump after use on unusually dirty or contaminated systems. This simple oil flush procedure is the same used at the factory to restore performance due to dirty oil and/or insufficient oil changes.

1. Installez une nouvelle cartouche TEZOM avec de l'huile propre (voir page 8).

## Procédure d'auto-rinçage (suite)

2. Placez un outil de retrait de noyau de valve sur l'orifice d'entrée de 1/4 po et étranglez la valve de manière à ce qu'elle soit partiellement fermée. Gardez les autres orifices fermés avec des bouchons.
3. Allumez la TEZ8 et laissez-la fonctionner pendant au moins 5 minutes.
4. Répétez les étapes 1 à 3 jusqu'à ce que l'huile soit claire.

## Guide de dépannage

**⚠ DANGER** Lisez toutes les informations de sécurité figurant dans ce manuel et dans les fiches de données de sécurité (FDS) de tout matériau utilisé avec cette machine avant d'effectuer tout entretien sur cette machine.

**SYMPTÔME : La machine ne démarre pas, aucun son n'est émis lorsque l'interrupteur d'alimentation est mis sur « On »**

CAUSE	SOLUTION
Cordon d'alimentation non branché ou pas de courant dans la prise	Vérifiez le cordon d'alimentation, essayez une autre prise
Moteur en surcharge thermique	Laissez le moteur refroidir
Câble desserré dans la machine	Laissez le moteur refroidir
La pompe est conçue pour un « démarrage progressif »	Ouvrez le bouchon d'admission de 1/4" et démarrez la pompe. Fermez hermétiquement pour l'évacuation

**SYMPTÔME : Mauvais aspirateur**

CAUSE	SOLUTION
Raccord de flexible desserré	Vérifiez tous les raccords de tuyaux et les bouchons évasés pour détecter les fuites
Huile contaminée	Remplacez par de l'huile neuve
Niveau d'huile bas	Remplacez par de l'huile neuve
Jauge mal calibrée	Réétalonnez la jauge ou essayez une autre jauge

**SYMPTÔME : Huile trouble ou de couleur foncée**

CAUSE	SOLUTION
Huile contaminée	Remplacez par de l'huile neuve

# Spécifications de la machine

## MODÈLE # TEZ8 CARACTÉRISTIQUES

### USA Dimensions et puissance :

<b>LONGUEUR</b>	14.25 in
<b>HAUTEUR</b>	10.3 in
<b>LARGEUR</b>	9.4 in
<b>POIDS</b>	28 lbs
<b>PUISSANCE</b>	115 VAC, 60 Hz, 10 Amps

Testé pour répondre à la norme ANSI 12:12.01 (Cl.1, Div.2, Gr. D T4A)

### Dimensions et puissance internationales :

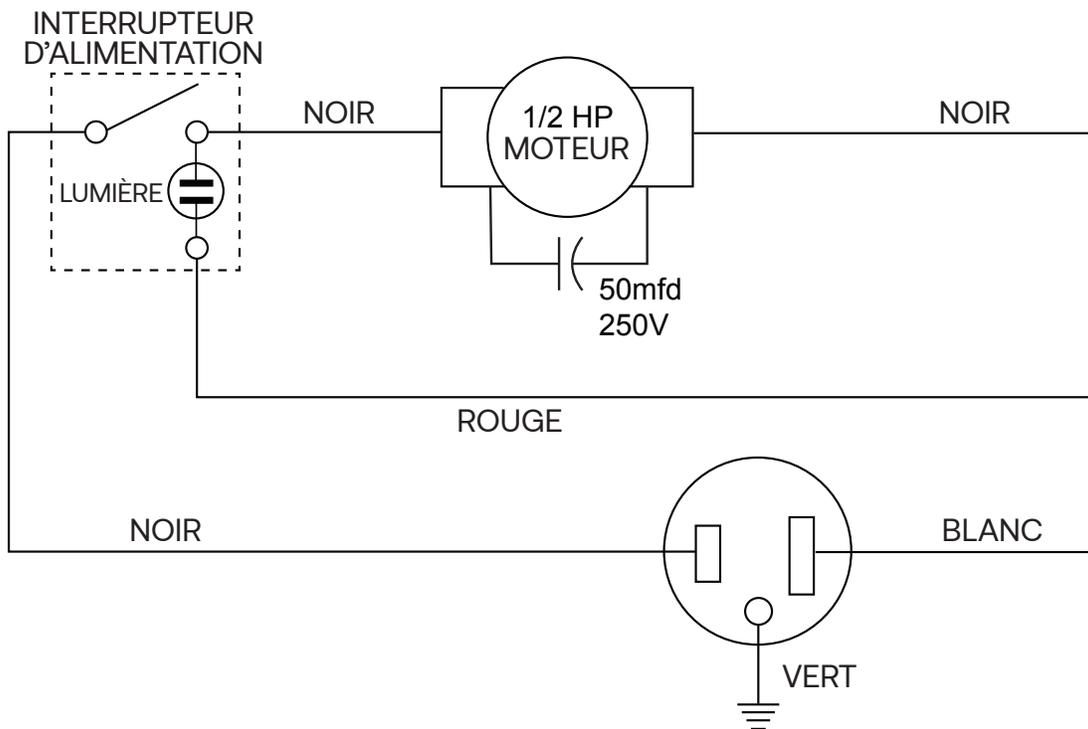
<b>LONGUEUR</b>	362 mm
<b>HAUTEUR</b>	262 mm
<b>LARGEUR</b>	239 mm
<b>POIDS</b>	12.7 kgs
<b>PUISSANCE</b>	230 VAC, 50/60 Hz, 5 Amps

Testé pour répondre à la norme ANSI 12:12.01 (Cl.1, Div.2, Gr. D T4A)

## INFORMATIONS DE COMMANDE DU KIT DE RÉPARATION

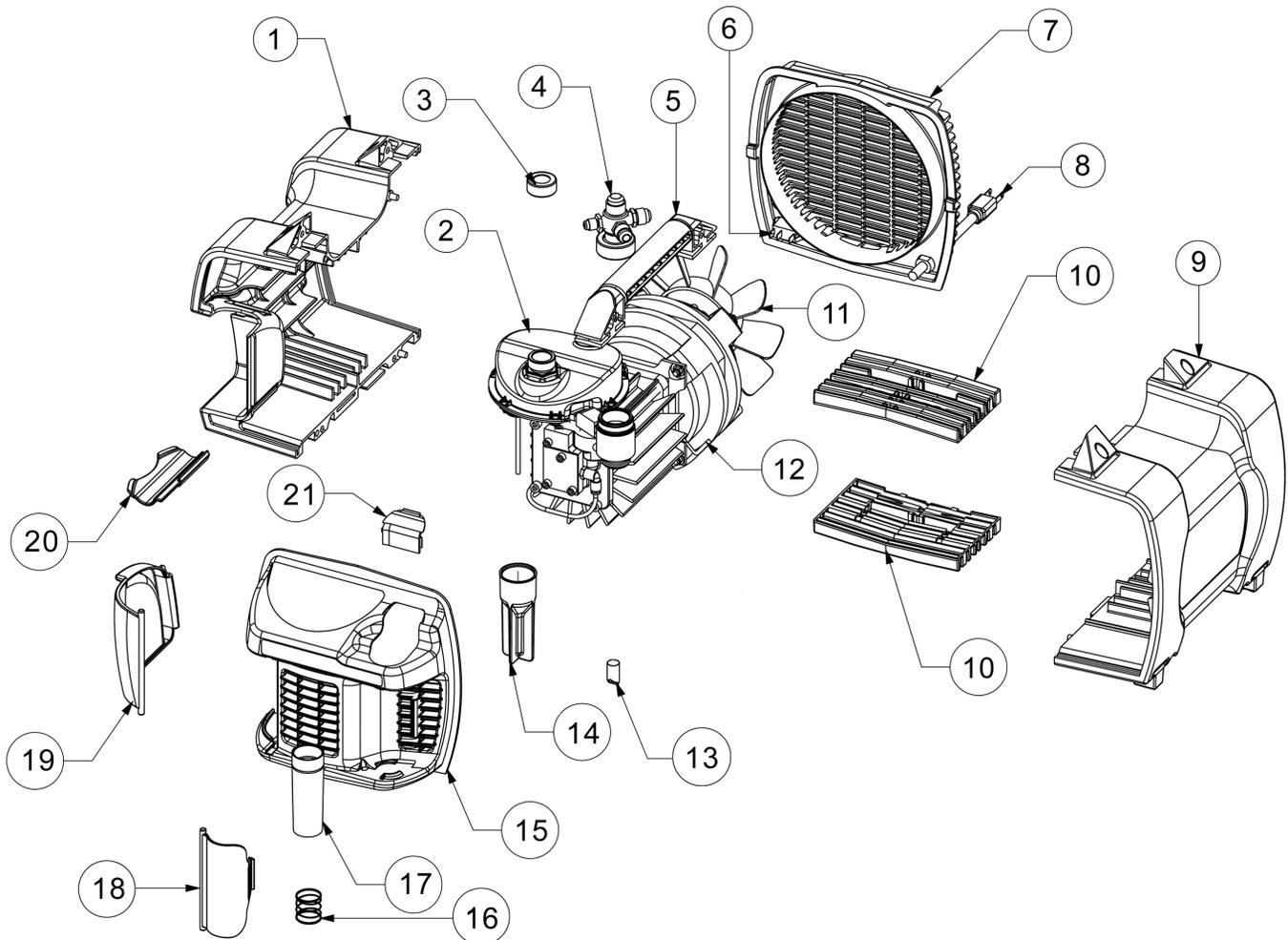
N° PIÈCE	DESCRIPTION (CONTENU)
KTT827	Kit d'alimentation en huile TEZ8
KTG840-R	Kit de joint et de bouchon d'entrée TEZ8
KTG881	Kit de reconstruction de pompe TEZ8

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE



# Spécifications de la machine (suite)

## SCHÉMA DES PIÈCES



#	N° PIÈCE	DESCRIPTION
1	PL7844	Panneau latéral gauche
2	AY0632	Chambre d'échappement
3	AY0669	Couvercle de l'orifice d'échappement
4	AY0672	Ensemble d'entrée
5	PL7000	Poignée du boîtier
6	EL5120	Interrupteur d'alimentation
7	PL7602	Panneau arrière du boîtier
8	WR9051	Cordon d'alimentation - 115 V US
8	WR9230	Cordon d'alimentation - 230 V UE
9	PL7600	Panneau latéral droit
10	PL7625	Support de moteur (chacun)
11	AY0036	Ensemble de boîte de vitesses de ventilateur avec pale

#	N° PIÈCE	DESCRIPTION
12	EL5004	Moteur - 115v
12	EL5031	Moteur - 230v
13	MF3818	Écran anti-débris
14	PL7903	Couvercle de l'orifice d'huile
15	PL7846	Panneau avant
16	NB6993	Ressort du tube anti-débris
17	PL7922	Tube anti-débris
18	PL7915	Porte du tube anti-débris
19	PL7894	Porte TEZOM
20	PL7892	Support TEZOM
21	PL7850	Insert du panneau avant

**Appion se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et aux spécifications sans préavis.**

# Garantie limitée du fabricant

Appion Inc. (ci-après Appion) garantit que cet équipement, dans des conditions normales d'utilisation et prévues, sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat par l'acheteur auprès d'un distributeur agréé Appion.

Appion sera responsable de réparer ou de remplacer les pièces concernées pendant cette période, à condition que :

L'utilisateur de cet équipement informe Appion de la découverte d'un défaut présumé pendant la période de garantie ;

L'acheteur obtient l'autorisation de retour d'Appion pendant la période de garantie (**voir page 19 de ce manuel**) ;

L'acheteur retourne l'équipement pendant la période de garantie avec tous les frais de transport prépayés par l'acheteur ;

L'examen de l'équipement par Appion confirme un défaut qui n'est pas causé par l'acheteur ou ses agents ;

L'équipement n'a pas été modifié par l'acheteur ou ses agents ; ET

La ou les pièces défectueuses sont par ailleurs couvertes par cette garantie limitée.

L'acheteur peut tenter de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses sans risque d'annuler cette garantie, à condition que :

L'acheteur suive toutes les instructions et les conseils fournis par Appion pour effectuer cette réparation ET

L'acheteur utilise uniquement des pièces obtenues ou autorisées par Appion pour cette réparation.

Nonobstant toute disposition contraire contenue dans cette garantie limitée, cette garantie limitée deviendra nulle et non avenue en cas d'utilisation de produits chimiques inappropriés, ou dans le cas où des modifications ou un entretien ou une installation inappropriés sont effectués sur l'équipement.

Cette garantie limitée s'applique uniquement au premier acheteur lorsqu'il s'agit d'un achat auprès d'un distributeur grossiste agréé, et aucun acheteur ultérieur de l'équipement auprès de l'acheteur n'aura droit à une quelconque garantie du fabricant, expresse ou implicite.

L'obligation d'Appion en vertu de cette garantie limitée est limitée à la réparation ou à la fourniture de pièces, à l'exclusion des consommables tels que l'huile, la graisse et les pièces en plastique. Les pièces doivent être neuves ou presque neuves. Appion n'assume aucune responsabilité en cas de manquement à ses obligations en vertu des présentes si le manquement résulte, directement ou indirectement, d'une cause indépendante de sa volonté, y compris, mais sans s'y limiter, des cas de force majeure, des actes du gouvernement, des inondations, des incendies, des pénuries de matériaux, des grèves et autres difficultés ou retards de travail, ou des défaillances des moyens de transport.

Cette garantie constitue la seule et unique garantie du fabricant concernant l'équipement. Il n'existe aucune autre garantie, expresse ou implicite, et Appion décline spécifiquement toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris (sans limitation) toute garantie quant à l'adéquation ou la qualité marchande ou l'adéquation à un usage particulier de l'équipement ci-dessous. Le recours exclusif de l'Acheteur contre Appion pour toute violation de la garantie limitée ci-dessus sera de demander le remplacement des pièces concernées. En aucun cas, la responsabilité d'Appion en relation avec l'équipement jugé défectueux ne dépassera les montants payés par l'Acheteur à Appion en vertu des présentes pour cet équipement qui est spécifiquement jugé défectueux. Ces limitations s'appliquent à toutes les causes d'action dans leur ensemble, tant en droit qu'en équité, et y compris, sans limitation, la rupture de contrat, la rupture de garantie, la négligence du fabricant, la contrefaçon, la responsabilité stricte, les fausses déclarations et autres délits et réclamations contractuelles. À l'exception du recours exclusif prévu ci-dessus pour la violation par Appion de cette garantie limitée, l'Acheteur, pour lui-même et ses successeurs et ayants droit, renonce et libère par la présente Appion de toute autre réclamation ou cause d'action qu'il aurait contre Appion en raison ou en relation avec l'équipement acheté en vertu des présentes ou pour la violation par Appion de cette garantie limitée.

En aucun cas, Appion ne pourra être tenu responsable de dommages indirects, spéciaux, accessoires, consécutifs ou punitifs, tels que, mais sans s'y limiter, la perte de bénéfices anticipés, la perte d'économies, la perte de revenus, les amendes ou toute autre perte économique liée à ou découlant de l'existence, de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout élément d'équipement fourni en vertu du présent contrat, même si Appion a été informée de la possibilité de tels dommages et/ou si ces dommages sont raisonnables et/ou prévisibles. En outre, l'Acheteur, pour lui-même et ses successeurs et ayants droit, renonce et libère tout droit qu'il pourrait avoir d'intenter une action découlant ou résultant du présent contrat, quelle que soit sa forme, plus de quinze (15) mois après l'achat de l'équipement concerné par l'Acheteur auprès d'un distributeur agréé Appion. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que la limitation ou l'exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous.

# Garantie limitée du fabricant (suite)

---

Les dispositions de cette garantie remplacent toutes dispositions contraires contenues dans le présent contrat, dans tout document fourni par Appion à l'Acheteur ou par l'Acheteur à Appion, ou dans tout autre contrat, écrit ou oral, entre l'Acheteur et le Fabricant, nonobstant le fait que les dispositions contenues dans cette garantie sont directement en conflit avec d'autres termes ou dispositions du présent contrat ou de ces autres documents, ou que ces autres documents ou contrats ont été fournis, livrés, conclus ou exécutés après le présent contrat, à moins que ces contrats ne soient écrits, ne fassent spécifiquement référence au présent contrat et ne prévoient spécifiquement qu'ils le modifient et soient signés par le président d'Appion.

Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient dans certains États ou provinces.

Si l'un des termes du présent document est déclaré invalide ou inapplicable, la validité des termes restants n'en sera pas affectée.

# TEZ8 Product Registration & Warranty Service

---

## OBTAINING WARRANTY SERVICE

All warranty services must receive Appion Factory Authorization and an RGA number prior to any action. Contact your local Appion authorized distributor to obtain the RGA number and shipping instructions. To help us provide the best service, be sure to have the following information available:

- Serial number of the equipment
- Purchase date of the defective unit
- A detailed description of the problem
- Notice: To prevent oil leakage during shipment, please install an **empty** TEZOM cartridge or the Oil Port Shipping Cover prior to shipping

## LIFETIME TECHNICAL SUPPORT

Appion offers technical and troubleshooting customer support for the lifetime of every product. Regardless of your warranty status, you can always contact us for assistance. Our website includes additional technical information that can help you experience the full potential of our products, making your job quicker and easier.

**Phone:** +1-303-937-1580

**E-Mail:** Support@AppionTools.com

## PRODUCT REGISTRATION

To allow Appion to provide warranty service, please register your purchase using the below Warranty Registration Card within 10 days of purchase. **Be sure to include a copy of your sales receipt.**

# Warranty Information

<b>Appion TEZ8 Warranty Registration Card</b>			
Please complete this card and return it within 10 days of purchase <b>with a copy of your sales receipt.</b>			
Your Name		Your Company	Phone Number
Street Address		Serial Number	
City	State	Zip	Date of Purchase
E-mail Address:		Place of Purchase	
Please select your type of business:	How did you learn about our products?	What features most interested you?	
Automotive Commercial Residential Service Installation Educational	Wholesaler: Recommended By: Magazine: Newspaper Ad: Mailing Internet	Evacuation Speed 5-Second Oil Change™ Low Maintenance Portability Intake Monitoring/Debris Tube Other:	
<b>Register by Mail:</b> Warranty Registration Appion Inc. 2800 South Tejon Street Englewood, CO 80110 USA		<b>Register by e-mail/Fax:</b> 1. Scan this page <u>AND a copy of your sales receipt.</u> 2. Email to: <b>Sales@AppionTools.com</b>  <b>or Fax this page and your sales receipt to: 1-303-937-1599</b>	
Check here to receive e-mail Announcements, News, Educational Information and Offers from Appion Inc. Your privacy is important to us. Your contact information will not be sold or shared with third parties.			

Promo Code: \_\_\_\_\_



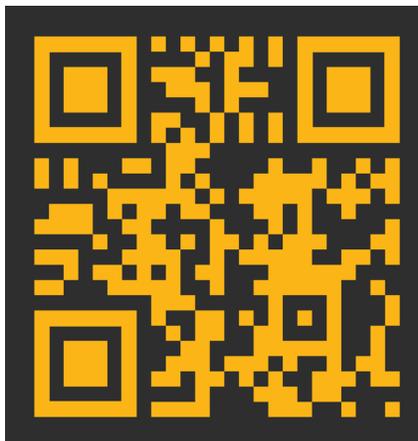
**Scanner pour l'enregistrement du produit**  
**Scan for Product Registration**

# **Index des codes QR**

---



**Téléchargement de l'application Appion Central™**



**Enregistrement du produit**



**Scan QR code to view the manual in additional languages.**

**Escanee el código QR para ver el manual en otros idiomas.**

**Scannez le code QR pour consulter le manuel dans d'autres langues.**

**Scannen Sie den QR-Code, um das Handbuch in weiteren Sprachen anzuzeigen.**



## **Appion Inc.**

2800 South Tejon St.  
Englewood, CO 80110 USA

Tél: 1-303-937-1580

Fax: 1-303-937-1599

[www.AppionTools.com](http://www.AppionTools.com)  
[Sales@AppionInc.com](mailto:Sales@AppionInc.com)  
[Support@AppionInc.com](mailto:Support@AppionInc.com)